

# 参 考 消 息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印  
内部刊物·注意保存

1979年4月

17

星期二

第7415期

美报记者  
报道

## 《中国：一个被污染的美丽的国家》

说中国虽然还处在工业化的初级阶段，但其空中和内河的污染情况已是极为严重了

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》四月十日刊登该报记者哈里·埃利斯发自桂林的一篇报道，题为《中国：一个被污染了的美丽的国家》，摘译如下：

在华南的这座城市的市中心，有一个形状优美的小池塘，池畔石铺小路蜿蜒曲折，水面上架起几座拱桥。人们沿小径漫步，对桂林四周风雨侵蚀而成的奇形怪状的岩崖赞叹不已。

中国这个优美风景区的唯一美中不足之处是：成百上千尾小鱼白肚朝上地飘浮在水呈黑色的池面上，因污染而死亡了。

二十年来，桂林兴建了许许多多的工厂，生产从化肥、轮胎到机械的各种各样的产品。建这些工厂是为了安排人民就业，但它们用的燃料主要是煤炭。

在一次由北向南的长途旅行——我们先是在北方观赏了长城的雪景，然后又在南方看了农民在稻田里种植早稻的景象——中，我们参观了一些大城市。所到之处情况都是一样：中国虽然相对来说还处在工业化的初级阶段，但其空中和内河的污染情况已经是极为严重了。

在我们到达桂林——那里已经有一段时间没有下雨了——的当天，用我妻子的话来说，风刮过来就象“袭人的砂粒”一样。后来下雨了，空气变得清新了一些。

在上海，中国渔民抱怨说，工业污染已经在给他们的渔场造成危害。

在中国北部平原上建设起来的北京城也有自己的问题，北京市成千上万骑自行车的人不得不

带上口罩来保护自己的鼻子和口腔。

几年来，由于北京有组织地开展“大扫除”运动，市内绿草减少了，因为许多居民把敢于长出地面的草统统拔光了。

目前，北京的报纸正在讨论这种缺少草木的状况在多大程度上加重了从内蒙沙漠周期性刮来的风沙灾害的问题。

在我们到达中国后从北京机场驱车前往市区的途中，我们的向导自豪地指给我们看路旁成行的树木。这些树木是他们迟迟才认识到北京要想控制住飞扬的沙尘就必须建设绿色林带之后才种植的。

今年春天，北京领导人希望在首都郊区种植五十万棵树和在现在已经变成一片灰尘、一刮风便尘土飞扬的土地上种草。

这是一场全国性的运动，鼓励中国的青年为绿化祖国尽自己的一点力量，计划到一九八五年种植几百万英亩树木。

虽然造林非常重要，但这并没有击中工业污染问题的要害。工业污染是因普遍烧煤和把废物倒进河流和运河里而造成的。

中国领导人同西方企业家坦率地谈过污染的危险和他们想防止城市污染扩散的愿望。但是，控制污染是很费钱的。正如我们所发现的那样，它会使产品的成本提高，而不会提高产量。

中国为了筹措资金来实现其雄心勃勃的工业化目标，势必要负债累累。它是否会拿出额外的钱给新建的工厂装备防污染设备，还有待于看一看。

中国当局正开始同另一类污染——即我们在参观武汉一家纺织厂时所听到的震耳欲聋的噪音污染——作斗争。该厂副厂长说：“我们厂工人的听力受到损害，这是一个严重问题，因此，我们要提供较新的设备，以减小噪音。”他还说：“现在中国已经有了无梭织布机的技术，但这里还没有安装这样的织布机。”

### 时事社报道《春季广交会开幕》

《政治口号不见了 商品广告引人注目》

【时事社东京四月十五日电】题：春季广州交易会开幕，政治口号不见了，商品广告引人注目

香港十五日消息：中国的春季广州交易会十五日在广州交易会会场开幕。

十五日上午九时举行开幕招待会，从国外前来参加的有六千多人。除香港、澳门来的以外，在参加者当中，日本人和往年一样占压倒多数，达六百多人。在这一个月期间估计约二千五百人，参加的企业数约一千八百家。今年年初实现了邦

交正常化的美国，仅次于日本，在交易会期间将有八百人参加。估计来自西欧国家的参加者也将增多。

在会场上，象以前那样的政治性口号几乎看不到了，而巨大的商品广告牌却很醒目。“农业学大寨”展览馆、“工业学大庆”展览馆，这次都改成了贸易谈判和展览商品的地方。

去年的秋季交易会成交额估计为二十五亿美元，创造了到去年为止的最高记录，这次可望超过去年秋季的成交额。

【合众国际社开罗四月十五日电】萨达特总统今天发誓要“严厉惩罚”极端的穆斯林学生，因为他

说这些学生正利用宗教来动摇政府，并挑起同埃及的基督教少数派的宗教冲突。

萨达特下令禁止在大学校园中搞政治活动，他说，已指示警察对破坏者可以当场枪毙。

萨达特是在开罗以南二百英里的亚西乌特大学讲这番话的。亚西乌特大学是过去几周发生反对政府的抗议示威和穆斯林—基督教冲突的地方。

早些时候，萨达特在星期六（十四日）晚上的讲话中透露，这些学生曾同治安部队发生过冲突，他们谴责同以色列的和平条约，指责他“背叛伊斯兰”、“出卖巴勒斯坦事业”。

但是，萨达特说：“如果一批堕落的青年认为他们能动摇或改变政府，那他们就想错了，因为埃及比他们想象的要强大得多。”

他说：“如果这些堕落青年被驱使在穆斯林和基督教徒之间挑起宗派冲突的话，那我是不可许可的。”

萨达特说，他深信，在星期四（十九日）举行的全国公民投票中，百分之九十九的埃及人将同意这个和平条约。

他说：“投票的结果一经宣布，我就不允许搞上述这类活动。违者将受到最严厉的惩罚。”

萨达特说，煽动者要交给国家处理。

他昨天透露，为了抗议和平条约，学生们曾迫使学校停课三十六小时。

萨达特说：“扰乱课堂秩序以及带有棍子或甚至大声喧哗的人要交给国家处理。”

他说：“大学中不许搞政治活动，想参加政治活动的人应参加一个政党……”

他说：“我已给警察发出命令：对任何企图破坏国家或私人财产的人要当场击毙。在公民投票以后，我不容忍任何颠覆活动。”

关于埃及南部发生骚乱的断断续续的消息过去几个星期已传到开罗，但是，萨达特在昨天的讲话中还是首次证实这种消息。

萨达特说，某些共产党人已混入穆斯林学生的队伍中，他也同样谴责他们的活动。

【美联社开罗四月十五日电】萨达特总统今天扬言要镇压学校的骚乱。

他说，警察如发现任何人破坏国家财产，可以不经讨论立即开枪。

萨达特在上埃及的亚西乌特城发表的一篇措词强烈的讲话中还说，将不准学生携带武器和在校园里进行政治活动。

官方的中东通讯社发布了萨达特的讲话。

萨达特说，搞政治活动的学生将被开除，携带武器的人一经发现就要坐牢。

### 路透社报道

#### 英国承认乌干达新政府

【路透社伦敦四月十五日电】英国今天宣布承认优索福·卢莱总统的乌干达新政府。

英国外交大臣欧文在一次接见英国广播公司记者的谈话中说：“现在是我们应该给予他们力所能及的帮助的时候了。”

他说，英国外交官理查德·波斯内特今天

已从内罗毕飞往乌干达。

欧文说：“他将与新政府进行联系，这实际上将是一次承认的行动。”

“他将负责弄清楚我们能作些什么来进行帮助。”

“我认为，他们将需要英联邦国家进行大量的帮助。”

外电说这些学生曾同治安部队发生冲突，他们谴责同以色列签订和平条约

## 萨达特发表讲话说要严惩极端的穆斯林学生

### 法新社驻河内记者评中越谈判

说中越各唱各的调 形势仍然是一种僵持局面

【法新社河内四月十五日电】中国和越南在谈到自己的谈判态度时，一向总是都说自己“合情合理”和“充满诚意”。他们现在又要举行谈判了。

问题是每一方都只说自己有这些优点而指责对方缺乏这些优点。中国和越南显然是各唱各的调。

中国认为越南是苏联的马前卒，特别是苏联在东南亚的马前卒，想让河内从柬埔寨和老挝撤军，帮助打破“苏联对中国的包围圈”。

中国显然认为同越南的各种分歧并不是导致两国发生目前这场冲突的起因，而不过是一种爆炸性局势的导火线而已。

越南愤怒地否认自己是任何人的走卒，并指责中国装出一付好象受到苏联威胁的样子，以便从容地掩盖其

由来已久的扩张主义野心。据越南说这种扩张主义野心要追溯到汉朝。

结果，形势仍然是一种僵持局面。双方都认为自己的生存受到了对方政策的直接或间接威胁，谁也不相信对方说自己抱有诚意的表白。

中国在相信越南不是“苏联熊”在东南亚的“巢穴”之前，是不会放弃对它的这个南方邻国施加压力的可能性的。另一方面，越南在中国做出保证不再利用边界争端和利用在越南的华人来达到彻底兼并越南的目的之前，是不会停止接受苏联“老大哥”的援助的。

## 奥报文章 《苏联：为尤里安排了舒适的生活》

说苏联的权贵们为他们的子女安排了锦绣前程。小勃列日涅夫不久前在公众一无所知的情况下被任命为苏联第一副外长

【本刊讯】奥地利《人民报》四月十日刊载法尔内塞和罗韦尔合写的一篇文章，题为《苏联：为尤里安排了舒适的生活》，全文译载如下：

不仅是资本主义社会中那些拥有万贯家私的大亨们喜欢搞裙带风，而且连“第一个消灭了阶级的工人国家”，即被别人奉之为楷模的苏联的权贵们，也为他们的子女安排了锦绣前程。莫斯科世界性大教的教皇和党内最高统治者勃列日涅夫在这一方面也并不比梅迪奇家族（意大利十五世纪兴起的皇族——本刊注）逊色。

苏共中央总书记即“新沙皇”（毛的话）勃列日涅夫的儿子尤里·列昂尼多维奇·勃列日涅夫不久前不声不响地，也就是说在无产阶级的公众一无所知的情况下被任命为苏联外交部第一副部长了。这样，这位独裁者的独生子就爬上了令人羡慕的外事机关的顶端，随之而来的不仅有相应的赠礼和硬通货津贴，而且还能到资本主义国家去作长期旅行。在这种旅行中，这位国家资本主义和几乎破产的社会主义

### 意大利驱逐从事间谍活动的捷克斯洛伐克外交官

【合众国际社罗马四月十三日电】政府的官员们今天说，一名捷克斯洛伐克的外交官今年早些时候由于他侦察军事设施而作为不受欢迎的人被命令离开意大利。他们说，陆空副武官卡雷尔·克卢兹同他的夫人埃娃和其他一些人两个月之前被命令离开意大利。

首都的生活水平仍然是全国第一位。作家们的别墅有古老的家俱、汽车库、花园、围墙。一位退休的歌剧演员和他的妻子雇用一名厨师和一名守门人——这对夫妇绝不是唯一享有这些好处的人。

一位著名科学家说，“我怀疑我在国外是否也能生活得这么好。”光凭他的高级别每月就比两名工人挣的钱还多，但是他的工资大约只不过占他教学、写作和研究所得的总收入的四分之一。

一位莫斯科人有一天说，“好差事是被派到国外工作——当建筑工或当外交官。回国时，你就可以把你节省下来的硬通货兑换成特别证券，你可以用这种证券在硬通货商店购买外国货物。假如你还没有一套好住房，马上就会分给你一套。你可以不用等待若干年就能买到一部小汽车……”

据英国萨里大学一位专家默文·马修斯说，这个最高的特权阶级（党的官员、大工厂的经理，科学家、医生、法官、编辑、新闻记者及文化界）的收入约为平均工资的三倍。他认为，这

的使者就可以身临其境地来体验腐朽西方的甜蜜生活。最好是在晚上，在身着轻衣薄衫的外国侍女的陪同下最容易深刻地研究“衰落的西方的甜蜜生活”。

四十六岁的尤里·勃列日涅夫生于第聂伯罗捷尔任斯克，其父当时在那里的冶金厂工作过，在冶金学院学习过。尤里一九六〇年毕业于外贸学院，并在国家贸易垄断公司“全苏技术工业进口公司”初登官场，这家公司主要是购买和进口西方的轻工业设施。一九六五年和一九六六年他已经象一枚火箭出现在罗马和巴黎的外贸界上空，甚至在克里姆林宫也可以听到那里开香槟酒瓶塞的呼呼声。在对他进行了缜密的警告之后，把他调到斯德哥尔摩，那里的夜晚比较冷清，比较安静。但是无论如何尤里总算是攀缘着外贸官场升迁的阶梯在飞黄腾达。从一九六六年到一九六八年，他一直在瑞典首都作莫斯科的商务参赞的副手。尤里只须等待不到两年的时间就可以得到下一次高升。自一九七〇年起，他担任全苏工业原料进出口联合公司的经理，

迎的人被命令离开意大利。他们说，陆空副武官卡雷尔·克卢兹同他的夫人埃娃和其他一些人两个月之前被命令离开意大利。

该公司经营进口工业原料的业务。一九七六年二月被“选”为党的二十五大代表，而且是作为第聂伯罗捷尔任斯克党组织的代表。这对出外为官之人来说乃是一种荣誉和尊敬。

尤里·勃列日涅夫于一九七六年十二月被晋升为外贸部副部长（掌管运输大权）。为避免给那些遭到冷落的人带来不必要的刺激，一反惯例，在官方的报纸上竟根本没有发表任命他为外贸部副部长的消息。列昂尼德老爹显然是想避免搞裙带风之嫌。但是，象这样的国家机密在莫斯科是不能保守太久的。而由于授予他的荣誉又使他更加引起了公众的兴趣，所以这种秘密就更会迅速泄露出去了。例如前不久他就获得了令人神往的保加利亚人民共和国一级荣

### 欧洲共同体关于经济形势的报告说

## 新一轮通货膨胀威胁着西欧

【南通社布鲁塞尔四月十二日电】欧洲经济共同体执行委员会在关于今年头三个月经济形势的最新的报告中警告说，新一轮通货膨胀现在对西欧构成了威胁。在这以前，共同体总部曾经认为，今年的通货膨胀率将不会超过共同体百分之七的平均数。

执行委员会的专家现在预计，联邦共和国的通货膨胀率将为百分

个阶级的总人数为十九万七千人。

其他人的估计放宽了这个阶级的界限，认为这个阶级的人数大约为一百万以上。

军人阶级 苏联国防部长乌斯季诺夫元帅是政治局委员，乘坐装有空气调节器和自动变速器的吉尔牌小轿车上班。

来自乌兹别克地位低下的建筑工人，留着黑色短发，穿着黑色靴子，在像第二条西伯利亚

誉勋章。授勋的理由是庆祝俄国黑海边的伊利亚切夫斯克港和保加利亚的瓦尔纳港之间快速轮渡竣工，该轮渡除具有贸易和政治方面的重要性之外，其军事战略意义则显得更大。这样说也并非危言耸听，因为目前往返于两个港口之间的四艘渡船（到一九八〇年末将增加为八艘）分开或者一次就可以把不少于一个有一百五十二辆重型坦克和人员的苏联坦克师运送到巴尔干，而且是以历史上从来没有的速度。不言而喻，这样一种不可多得的革新措施会使布加勒斯特、贝尔格莱德、亚丁和地拉那更加诚惶诚恐，惴惴不安。而据说小勃列日涅夫在实现这一具有划时代意义的革新中立下了汗马功劳。只要一有机会就让尤里·勃列日涅夫出头露面。数周之前又对他在修建从奥伦堡到东欧的苏联欧洲国际天然气输送管道中的所谓功绩吹得天花乱坠，神乎其神，并且还授予他“十月革命勋章”。

## 铁托总统呼吁南人民支援黑山地区灾民

南通社说这次地震是七十年来南发生的最强烈的一次地震

【南通社伊加洛四月十五日电】铁托总统今天呼吁全体南斯拉夫人毫不迟缓地帮助南斯拉夫黑山共和国的人民。黑山的一些地方今天上午发生了灾难性的地震。

南斯拉夫总统是在视察地震破坏最严重的赫尔策格诺维及其近郊的时候发出这个呼吁的。

铁托说：“我深信，我国各族人民将尽最大力量帮助黑山人民克服这次灾难造成的后果。”

他指出，他看到了这个地区遭受破坏的可怕景象。他特别指出了比耶拉造船厂，在那里，大约七十米长的海岸同生产车间一起沉没到海中。

铁托总统说，黑山共和国中那些视察过巴尔、乌尔齐尼、布德瓦和科托尔的官员们说，这些城市遭到的破坏要严重得多。

南斯拉夫总统强调说：“我们一向表现出来的团结，尤其是在这种情况下表现的团结，这一次也必须显示出来。”

【南通社贝尔格莱德四月十五日电】今天早上发生的地震是南斯拉夫在过去的七十年中所记录到的最强烈的地震。

专家们说，上次发生的同样强度的地震是一九零四年在南斯拉夫和保加利亚边界记录到的。

据贝尔格莱德、卢布尔雅那和乌普萨拉地震台所测到的情况，今天地震的强度在震中地区为里氏震级表的七点二级。专家们指出，幸运的是，震中位于海中，因此，据料其灾难性后果也就相应地减弱了。

【路透社南斯拉夫杜布罗夫尼克四月十五日电】南斯拉夫亚得里亚海南部海岸今天发生了两次大地震，铁托总统向全国发表讲话时说，有二百多人在地震中丧生。

旅游者住的旅馆、医院和不计其数的私人住房都在黎明后不久第一次发生的地震中震塌。

人们说，这次地震比一九六三年在南斯拉夫城市斯科普里发生的那次地震强烈得多。这次地震在意大利、奥地利、希腊、阿尔巴尼亚和保加利亚都有反响。一九六三年的地震使斯科普里出现了一片废墟，有一千多人丧生。

贝尔格莱德电台今天晚上援引阿尔巴尼亚官方通讯社的话说，在阿尔巴尼亚境内，这次地震使三十五人丧生，三百三十人受伤。

官员们说，在南斯拉夫受灾地区，死亡人数每分钟都在增加。

贝尔格莱德的官员说，美国、法国、意大利、西德和联合国已表示愿提供援助。瑞士红十字会派了一批人员带着经过训练的狗，去寻找埋在废墟中的受难者。

军队也很庞大（约有四百三十万人，其中包括七十五万文职人员），有凝聚力，并且有特权。

有关军队的详细情报难以得到。甚至连问一问都可能危险，因为除了最平常的材料之外，一切都是严格保密的。

西方专家们认为，元帅的月薪约为三千元（为平民平均工资的十三倍）。元帅与党和政府的最高阶级享有同等的特权。

西方一份材料列举出苏军最高阶层一千二百一十五人的姓名。这些人中包括党用来监视和监督军人一切活动的政治部门负责人在内。

陆军中尉的月薪约为三百美元，比平民的平均工资高七十五美元，而且他的一切基本开支全由公家支付。

空军由于有宇航员和试飞员而显得地位最高。其次是海军，然后是陆军。另外的部队有：防空部队（雷达和地对空导弹）、战略火箭部队（洲际导弹）、远程航空兵、海军航空兵、海军陆战队、海岸炮兵和火箭部队、国家安全委员会主管的约二十万边防部队、二十五万内务警察。

（四）

美驻苏记者  
威利斯文章

## 《“无阶级”社会里的阶级》

### 二、《列宁的故乡的种种特权》

铁路和一九八〇年奥林匹克运动会体育馆这样的重点建筑工地上劳动而疲惫不堪。

在这两者之间，穿着深蓝色制服的海军、黄褐色制服的陆军和空军，以及戴着不同颜色的肩章的其它各军兵种，在全国各地都可以见到。

从将军到列兵，军衣军帽的漂亮式样表明军队是另一个阶级。军队有许多等级，但是军队实际上是另一类人。





## 日《钻石》文 章 《中国的生产现场发生了什么》

说我工厂设备老朽化已成严重问题，工人的技术水平低，管理人员往往只重视数量而轻视甚至无视质量

【本刊讯】日本《钻石》周刊三月二十四日一期刊登一篇文章，题目是《现在，中国的生产现场发生了什么》，摘译如下：

现在，中国的生产现场发生了什么？在日本陆续地传出了似乎难以置信的说法。

老朽的设备和不熟练的工人居多。在大力提高科学技术水平这一动向的背后，实际上存在着在日本难以知道的严峻的现实。可以说，正因为存在这种现实，所以才叫喊要提高技术。

首先，设备的老朽化似乎已成了严重的问题。由于机器设备的老朽化程度极其严重，所以，似乎造成了原材料和能源消费的浪费以及效率低、成本高的后果。

第二，存在着工业工人的技术水平低的问题。包括技术人员在内，今天的产业工人几乎都是些不熟练的工人。

例如在大型重点企业之一的四川新都机械厂，看不懂图纸、不会使用计量器具、不能独立操作的工人就相当多。所以，产品的质量很坏，大量的产品不能使用。

机器设备一旦发生故障，零件得不到供应，被迫停机的现象似乎很多，这恰恰证明了工业的落后程度。

不幸地受到政治的束缚。对于这些问题，中国本身是如何看待的呢？

第一，就是企业管理人员往往是只重视数量而轻视、甚至是无视质量的问题。可是，据说如果严格加强产品质量管理，就难免要受到群众的批评，因此，管理人员都不敢大胆地管理。也可以说，这是文化大革命的后遗症。

第二，就是担心如果重用精通技术的人或非共产党员的熟练技术人员，可能会被戴上走资派的坏帽子。

除这些政治上的原因之外，从经济上还可以举出原料和能源不能稳定供应和没有良好的设备等原因。

对于中国的技术发展来说，不幸的恐怕就是

＊ ＊

【本刊讯】台湾《青年战士报》四月六日译载美国《时代》周刊的一篇文章，题为《时间开始的地方》，转载如下：

上月十八日，大不列颠（英国）的时钟，都拨快了一个小时，揭开了今年日光节约时间的序幕，但是有一个地方的时钟却未更动，那就是皇家格林威治天文台。它装有原子（计录时间准确到十亿分之一秒）、电子计算机、望远镜和从人造卫星传来的确实讯号，格林威治天文台的计时员，使我们得知世界正确的标准时间。

G·M·R——格林威治标准时间，在以前非常的简单，我的意思是，过去只要晓得正午或午夜就够了，但是现在却有了国际原子时间、天文时间等等。

格林威治天文台里，每一个时钟刚刚敲过午后两点，就象从一九二四年开始时一样，天文台计录的时刻，由六个电子发音器传到英国国家广播公司，向英国和全世界广播，每个地方的听众，因而确知地球仍在轨道运行，太阳仍在天上——搞不好它会掉下来，至少自然规律仍在照常进行。

皇家格林威治天文台，是时间开始的地方，二十四个世界时区的殿后者。每个时区是一小时，或十五个经度。从格林威治天文台得到的时间，可以决定世界上任何地方的时间。有趣的是格林威治标准时间——世

过去总是受到“政治”的束缚。今天这种迅速转向合理化的作法能否在不遭受政治灾祸的情况下进行下去呢？这是值得注视的。

企业内处于无政府状态。据说，中国的企业经营原则是“鞍钢宪法”。今天，这一宪法是否还在被沿用不大清楚。可是，事实是这一宪法的影响并不是完全没有了。

自一九七七年召开了“工业学大庆”的全国性会议以来，规定了企业之长就是负责企业经营的领导人。可是，实际情况是企业经营工作与党政工作并没有分离而得到独立。企业内的所有重要事情都要由党委会来决定，实际上厂长和副厂长似乎并没有任何权限。

更有甚者，这在发达国家的企业组织内也是不可想象的，那就是在企业内很少能建立起一整套规章制度，即使制定了一些规章制度，但得不到遵守的情况甚多。这似乎也成了现实的问题。因此，劳动事故和机器故障频繁发生，现场生产报告中也存在着许多的错误认识和行为。甚至提出了从心理上给从事检查的领导人施加压力的看法。

尤其是在石油系统的企业内，不妨说是企业中的无政府状态的局面依然如故，这已成为很严重的问题。其原因，据说是领导人想加强管理和领导但又怕受到批判所造成的。

苦恼的经营管理人员。另一方面，工人们对于学习技术也不那么热心。华邓政权建立以来，虽然大幅度地引进了一些物质刺激政策，但似乎也没有起到多大的作用。

在中国的主要钢铁厂鞍山钢铁公司，虽然有七十二座平炉，但在七十二名炉长中就有二十九人对于炼铁技术一无所知。因而，据说有百分之四十的平炉处于停产状态。另外，据说有二十七人掌握某种程度的技术，但由于不按操作规程办事，“多数人不知道将要炼出什么样的钢铁来，甚至于炼成了还不知道”。当然，炼出来的钢由于质量不过关而成为废品的情况是不足为奇的。

以上，只不过仅仅是说明中国的技术水平的一例而已。因为中国是一个幅员广大的国家，肯定也有许多优秀的工人和经营得好的企业。

何时到达社会主义 总之，中国在生产技

术、企业管理、经营方面，必须解决的问题似乎是堆积如山。

其根本问题似乎主要是由于以电力为中心的能源的不足，致使开工率现在跌到了最低点。因此，难以指望完成指标，交货日期也已明显推迟。同时也有人指出，中国社会里存在着传统性的“官僚主义的弊病”。而且，由于文件和资料都是层层下达的，所以，当这些文件和资料转发到具体负责人的手头时就已经过时了，这种例子也是存在的。诸如促使所谓开展“社会主义竞赛”的各公司或各地区之间竞相获取情报的作法，也可能是获取文件资料的变相作法。

而且，另一个不能忽视的一点是在企业经营方面，如果要增加“利润”就被认为是资本主义的作法，所以，这正是妨碍经营者思想发展的障碍。为了解决这些难题，就想积极地引进发达工业国家的技术和经营方法。可以认为，这就是华邓政权迄今的一个基本姿态。

可是，当了解中国的技术水平和企业内部部的规章制度的现状的时候，就不得不使人产生这样的疑虑：即中国是否还能永远坚持现在的社会主义制度？假如各种修改了的政策奏效，尤其是继续按现在的速度引进先进技术的话，在不远的将来，中国不是也有可能要脱离共产主义思想而成为一个“普通的国家”吗？但是……

## 外电报道美日商人参加广交会情况

【美联社香港四月十四日电】一名主要的中国贸易专家星期五说，参加星期天开幕的中国第四十五届广州交易会的七百家美国公司，希望同北京的关系正常化能促使中国“向美国购买”。

美中贸易全国委员会驻香港代表康原说：“这是关系正常化之后的头一次交易会，美国的公司希望中国人能同他们心目中想做生意的国家买东西。”

去年秋季交易会，中美贸易额达一亿四千二百万美元，比以前任何一届的贸易额都增加。康原预料，本届中美往来贸易额将会达到二亿美元。

【法新社东京四月十三日电】此间今天有消息说，日本将共有一千九百五十六家商行和厂商，派遣三千五百三十二人前往广州，参加将于四月十五日开幕的为期一个月的中国出口商品交易会。

＊ ＊

们一致采用格林威治时间作为标准时间。

甚至由那时开始，格林威治天文台就已使它成为积极的星象观测和时间记录者。一世纪以前格林威治天文台绘制的复杂海图与航海仪器，使得水手能在大海中，决定经度并正确判定船只所在位置。十九世纪中叶，此所天文台就已开始运用幼稚的科学技术，拍摄照片研究星球和太阳。当科学技术日益走向精密复杂的今天，格林威治天文台的研究员仍然继续着各项研究工作。不论这所天文台观测的精密度是如何的高，天文学家仍然承认，不知道现在到底是几点钟。天文学在计算时间上，会有不同的结果，因为地球的轴心有轻微的震动，而且地球自转的速度大约每年减慢一秒。虽然原子钟测定的时间不一，有时仅仅只是百万分之一秒。格林威治的天文学家欧蒙拉说：“你不能说现在是几点钟，你只能说依照某一个原子钟，或是某一天文学上的读数，告诉你现在是几点钟。”

为了弥补这个令人困扰的差距，甚至皇家格林威治天文台，在每年的除夕，工程师基尔都要执行一项对时仪式，在午夜前的一刻，他将时钟的按钮推上，转动开关，在格林威治标准时间上增加一秒，看来人类之手，似乎在时天隧道中仍占有一“足”之地。

## 台湾《青年战士报》译文 《时间开始的地方》

说英国皇家格林威治天文台就是时间开始的地方，从格林威治天文台得到的时间，可以决定世界上任何地方的时间

界万物的标准，它本身却不标准，格林威治天文台并不在格林威治。这所靠近泰晤士河的天文台，从一六七五年查理二世开始，在格林威治已有三百年的历史。但是因为伦敦的浓雾和拥挤，迫使天文台于一九四八年迁离伦敦工业化的郊区。原址只留下一座博物馆，里面都是神秘的科学仪器，和在庭园中的一座刻着格林威治零度本初子午线的铜碑。真正的天文台已搬到六十英里外萨西克斯郡一座十五世纪的赫斯特蒙古堡中。格林威治天文台为了弥补地理位置的更动，所以在计算时间上增加了八十一秒。或许将此一时间系统改称为赫斯特蒙标准时间，应该更为恰当一点。

占地三十七英亩，山丘森林环抱的皇家天文台，是扩展太空时代天文学知识的一个重要科学机构。这座古堡有护城河，修复的城墙，和住有二百三十位穿着软呢夹克、白外套的天文学家和技师的总部。这些专家日以继夜地计录时间，指导英国天文学的研究。虽然他们企图“准时”上班，但是常常

不能成功。

在赫斯特蒙镇的附近，这些天文专家能见到的唯一招牌，是一家叫做“日晷”的酒店。可是在古堡四周的山上，发光的铝屋，和砖造的建筑物里，却装着保持世界精确时间的仪器。在一间圆屋里，是九十八英寸的牛顿天文望远镜，西欧最大的一座望远镜。六间相连的圆顶屋里，放着较小型的望远镜和观测装备，另外一栋建筑物中，装着精密的天文仪器和电子计算机。四周种着桦树，一栋车库大小的铝屋，是天文照相机的顶管——世界所有时钟的领袖。面积大概有树根那么大，直视于本初子午线顶点之上，在星球通过时拍照并计录时间。格林威治标准时间，几乎在一八八四年就已获得举世公认，当时美国总统在华盛顿召开一项会议，二十四国决定了国际计算时间的标准，从那时开始，世界上就有了一排基本的子午线，困扰着贸易商和船员之类的人。法国的戴高乐曾因自我观念，坚持零度子午线经过巴黎，但是被其他出席代表否决，他

## 日《钻石》文 章 《中国的生产现场发生了什么》

说我工厂设备老朽化已成严重问题，工人的技术水平低，管理人员往往只重视数量而轻视甚至无视质量

【本刊讯】日本《钻石》周刊三月二十四日一期刊登一篇文章，题目是《现在，中国的生产现场发生了什么》，摘译如下：

现在，中国的生产现场发生了什么？在日本陆续地传出了似乎难以置信的说法。

老朽的设备和不熟练的工人居多。在大力提高科学技术水平这一动向的背后，实际上存在着在日本难以知道的严峻的现实。可以说，正因为存在这种现实，所以才叫喊要提高技术。

首先，设备的老朽化似乎已成了严重的问题。由于机器设备的老朽化程度极其严重，所以，似乎造成了原材料和能源消费的浪费以及效率低、成本高的后果。

第二，存在着工业工人的技术水平低的问题。包括技术人员在内，今天的产业工人几乎都是些不熟练的工人。

例如在大型重点企业之一的四川新都机械厂，看不懂图纸、不会使用计量器具、不能独立操作的工人就相当多。所以，产品的质量很坏，大量的产品不能使用。

机器设备一旦发生故障，零件得不到供应，被迫停机的现象似乎很多，这恰恰证明了工业的落后程度。

不幸地受到政治的束缚。对于这些问题，中国本身是如何看待的呢？

第一，就是企业管理人员往往是只重视数量而轻视、甚至是无视质量的问题。可是，据说如果严格加强产品质量管理，就难免要受到群众的批评，因此，管理人员都不敢大胆地管理。也可以说，这是文化大革命的后遗症。

第二，就是担心如果重用精通技术的人或非共产党员的熟练技术人员，可能会被戴上走资派的坏帽子。

除这些政治上的原因之外，从经济上还可以举出原料和能源不能稳定供应和没有良好的设备等原因。

对于中国的技术发展来说，不幸的恐怕就是

\* \* ~~~~~ \* \*

【本刊讯】台湾《青年战士报》四月六日译载美国《时代》周刊的一篇文章，题为《时间开始的地方》，转载如下：

上月十八日，大不列颠（英国）的时钟，都拨快了一个小时，揭开了今年日光节约时间的序幕，但是有一个地方的时钟却未更动，那就是皇家格林威治天文台。它装有原子（计录时间准确到十亿分之一秒）、电子计算机、望远镜和从人造卫星传来的确实讯号，格林威治天文台的计时员，使我们得知世界正确的标准时间。

G·M·R——格林威治标准时间，在以前非常的简单，我的意思是，过去只要晓得正午或午夜就够了，但是现在却有了国际原子时间、天文时间等等。

格林威治天文台里，每一个时钟刚刚敲过午后两点，就象从一九二四年开始时一样，天文台计录的时刻，由六个电子发音器传到英国国家广播公司，向英国和全世界广播，每个地方的听众，因而确知地球仍在轨道运行，太阳仍在天上——搞不好它会掉下来，至少自然规律仍在照常进行。

皇家格林威治天文台，是时间开始的地方，二十四个世界时区的殿后者。每个时区是一小时，或十五个经度。从格林威治天文台得到的时间，可以决定世界上任何地方的时间。有趣的是格林威治标准时间——世

状态。据说，中国的企业经营原则是“鞍钢宪法”。今天，这一宪法是否还在被沿用不大清楚。可是，事实是这一宪法的影响并不是完全没有了。

自一九七七年召开了“工业学大庆”的全国性会议以来，规定了企业之长就是负责企业经营的领导人。可是，实际情况是企业经营工作与党政工作并没有分离而得到独立。企业内的所有重要事情都要由党委会来决定，实际上厂长和副厂长似乎并没有任何权限。

更有甚者，这在发达国家的企业组织内也是不可想象的，那就是在企业内很少能建立起一整套规章制度，即使制定了一些规章制度，但得不到遵守的情况甚多。这似乎也成了现实的问题。因此，劳动事故和机器故障频繁发生，现场生产报告中也存在着许多的错误认识和行为。甚至提出了从心理上给从事检查的领导人施加压力的看法。

尤其是在石油系统的企业内，不妨说是企业中的无政府状态的局面依然如故，这已成为很严重的问题。其原因，据说是领导人想加强管理和领导但又怕受到批判所造成的。

苦恼的经营管理人员。另一方面，工人们对于学习技术也不那么热心。华邓政权建立以来，虽然大幅度地引进了一些物质刺激政策，但似乎也没有起到多大的作用。

在中国的主要钢铁厂鞍山钢铁公司，虽然有七十二座平炉，但在七十二名炉长中就有二十九人对于炼铁技术一无所知。因而，据说有百分之四十的平炉处于停产状态。另外，据说有二十七人掌握某种程度的技术，但由于不按操作规程办事，“多数人不知道将要炼出什么样的钢铁来，甚至于炼成了还不知道”。当然，炼出来的钢由于质量不过关而成为废品的情况是不足为奇的。

以上，只不过仅仅是说明中国的技术水平的一例而已。因为中国是一个幅员广大的国家，肯定也有许多优秀的工人和经营得好的企业。

何时到达社会主义。总之，中国在生产技

过去总是受到“政治”的束缚。今天这种迅速转向合理化的作法能否在不遭受政治灾祸的情况下进行下去呢？这是值得注视的。

企业内处于无政府

术、企业管理、经营方面，必须解决的问题似乎是堆积如山。

其根本问题似乎主要是由于以电力为中心的能源的不足，致使开工率现在跌到了最低点。因此，难以指望完成指标，交货日期也已明显推迟。同时也有人指出，中国社会里存在着传统性的“官僚主义的弊病”。而且，由于文件和资料都是层层下达的，所以，当这些文件和资料转发到具体负责人的手头时就已经过时了，这种例子也是存在的。诸如促使所谓开展“社会主义竞赛”的各公司或各地区之间竞相获取情报的作法，也可能是获取文件资料的变相作法。

而且，另一个不能忽视的一点是在企业经营方面，如果要增加“利润”就被认为是资本主义的作法，所以，这正是妨碍经营者思想发展的障碍。为了解决这些难题，就想积极地引进发达工业国家的技术和经营方法。可以认为，这就是华邓政权迄今的一个基本姿态。

可是，当了解中国的技术水平和企业内部部的规章制度的现状的时候，就不得不使人产生这样的疑虑：即中国是否还能永远坚持现在的社会主义制度？假如各种修改了的政策奏效，尤其是继续按现在的速度引进先进技术的话，在不远的将来，中国不是也有可能要脱离共产主义思想而成为一个“普通的国家”吗？但是……

## 外电报道美日商人参加广交会情况

【美联社香港四月十四日电】一名主要的中国贸易专家星期五说，参加星期天开幕的中国第四十五届广州交易会的七百家美国公司，希望同北京的关系正常化能促使中国“向美国购买”。

美中贸易全国委员会驻香港代表康原说：“这是关系正常化之后的头一次交易会，美国的公司希望中国人能同他们心目中想做生意的国家买东西。”

去年秋季交易会，中美贸易额达一亿四千二百万美元，比以前任何一届的贸易额都增加。康原预料，本届中美往来贸易额将会达到二亿美元。

【法新社东京四月十三日电】此间今天有消息说，日本将共有一千九百五十六家商行和厂商，派遣三千五百三十二人前往广州，参加将于四月十五日开幕的为期一个月的中国出口商品交易会。

们一致采用格林威治时间作为标准时间。

甚至由那时开始，格林威治天文台就已使它成为积极的星象观测和时间记录者。一世纪以前格林威治天文台绘制的复杂海图与航海仪器，使得水手能在大海中，决定经度并正确判定船只所在位置。十九世纪中叶，此所天文台就已开始运用幼稚的科学技术，拍摄照片研究星球和太阳。当科学技术日益走向精密复杂的今天，格林威治天文台的研究员仍然继续着各项研究工作。不论这所天文台观测的精密度是如何的高，天文学家仍然承认，不知道现在到底是几点钟。天文学在计算时间上，会有不同的结果，因为地球的轴心有轻微的震动，而且地球自转的速度大约每年减慢一秒。虽然原子钟测定的时间不一，有时仅仅只是百万分之一秒。格林威治的天文学家欧蒙拉说：“你不能说现在是几点钟，你只能说依照某一个原子钟，或是某一天文学上的读数，告诉你现在是几点钟。”

为了弥补这个令人困扰的差距，甚至皇家格林威治天文台，在每年的除夕，工程师基尔都要执行一项对时仪式，在午夜前的一刻，他将时钟的按钮推上，转动开关，在格林威治标准时间上增加一秒，看来人类之手，似乎在时天隧道中仍占有一“足”之地。

## 台湾《青年战士报》译文 《时间开始的地方》

说英国皇家格林威治天文台就是时间开始的地方，从格林威治天文台得到的时间，可以决定世界上任何地方的时间

界万物的标准，它本身却不标准，格林威治天文台并不在格林威治。这所靠近泰晤士河的天文台，从一六七五年查理二世开始，在格林威治已有三百年的历史。但是因为伦敦的浓雾和拥挤，迫使天文台于一九四八年迁离伦敦工业化的郊区。原址只留下一座博物馆，里面都是神秘的科学仪器，和在庭园中的一座刻着格林威治零度本初子午线的铜碑。真正的天文台已搬到六十英里外萨西克斯郡一座十五世纪的赫斯特蒙堡中。格林威治天文台为了弥补地理位置的更动，所以在计算时间上增加了八十一秒。或许将此一时间系统改称为赫斯特蒙标准时间，应该更为恰当一点。

占地三十七英亩，山丘森林环抱的皇家天文台，是扩展太空时代天文学知识的一个重要科学机构。这座古堡有护城河，修复的城墙，和住有二百三十位穿着软呢夹克、白外套的天文学家和技师的总部。这些专家日以继夜地计录时间，指导英国天文学的研究。虽然他们企图“准时”上班，但是常常

不能成功。

在赫斯特蒙堡的附近，这些天文专家能见到的唯一招牌，是一家叫做“日晷”的酒店。可是在古堡四周的山上，发光的铝屋，和砖造的建筑物里，却装着保持世界精确时间的仪器。在一间圆屋里，是九十八英寸的牛顿天文望远镜，西欧最大的一座望远镜。六间相连的圆顶屋里，放着较小型的望远镜和观测装备，另外一栋建筑物中，装着精密的天文仪器和电子计算机。四周种着桦树，一栋车库大小的铝屋，是天文照相机的顶管——世界所有时钟的领袖。面积大概有树根那么大，直视于本初子午线顶点之上，在星球通过时拍照并计录时间。格林威治标准时间，几乎在一八八四年就已获得举世公认，当时美国总统在华盛顿召开一项会议，二十四国决定了国际计算时间的标准，从那时开始，世界上就有了一排基本的子午线，困扰着贸易商和船员之类的人。法国的戴高乐曾因自我观念，坚持零度子午线经过巴黎，但是被其他出席代表否决，他